المعالجة الآلية للغة العربية

المشاكل والحلول

دكتورة سلوى حماده

دار غريب

المعالجة الآلية للغة العربية
المشاكل والحلول

الدكتورة

سلوى حمادة

خبيرة المعلوماتية واللغويات

والحائزة على جائزة أفضل باحث عربى معلوماتى

دار غريب

للطباعة والنشر والتوزيع

القاهرة

لم تعد دراسة اللغة والتعامل مع تقنيتها الحديثة حكراً على اللغويين فحسب بل أصبحت إلزاماً لكل متعلم ومثقف يتعامل مع النص.

لقد أصبحت التقنيات اللغوية تضم في طياتها آليات لاغنى لأحد عنها مثل: تحليل النصوص، إعراب النصوص ،و التشكيل الآلي ،والقراءة الآلية ،والإملاء الآلي ،والترجمة الآلية.

وفي عصر المعلوماتية الذي نعيشه ارتبطت المعارف وقوتها بتقنيات اللغة التي تستكشف النصوص وتسير أغوارها فخرجت علينا صور جديدة لمصادر المعرفة كالتلخيص الآلي ونظم المسألة والإجاب والتحرير الآلي.

لقد باتت قوة التقنيات اللغوية ترتبط بالقوى السياسية؛ فهناك تطبيقات خطيرة مثل: الاستعمار المعلوماتي ،والتجسس الآلي ،وقوة التقنيات الآلية في مجال حوسبة اللغة ترتبط أيضاً بالقوى التجارية فلكي يتم تسويق المنتجات نحتاج لترجمة كم من الملازم الإرشادية ودلائل الاستخدام - تتعدى آلاف الصفحات- في وقت محدد يمثل فروقاً هائلةً في تسويق المنتجات التي قد تخسر الشركات بسببه ملايين الدولارات.

كما فجرت المعالجة الآلية للغة وحوسبتها أيضاً قضايا كثيرة جداً في تحليل المعلومات وعرضها وتمثيلها لتكون بصورة ملائمة للحاسب. هذه الصورة أفادت نقل المعلومات وتبادلها بين البشر أنفسهم كما أثرت مناهج تعليم اللغات وتدريسها. وقد جاءت سلسلة كتب "المعالجة الآلية للغة العربية" - التي نواصلها بهذا الكتاب- لتأخذ بأيدي الدارسين في كل مجالات العلوم والتقنية في المنطقة العربية لسد ثغرة وعبور فجوة باتت واضحة عبرها نظراؤهم في الدول المتقدمة.

والكتاب في كل أبوابه لاينمو نمواً نظريا خالصاً وإنما يبدى ذلك في صور تطبيقية أثبتت جدواها إلى حد بعيد، تمثل نموذجاً عملياً للدارسين الراغبين في السير في هذا المجال.

هذا الكتاب ينبغي لمن أحب العربية وأراد أن يقدم لها ولنفسه- أن ينظر فيه وألايفوته الإفادة من منهجيته في محاولة عنوانها: "المعالجة الآلية للغة العربية، مشاكلها وحلولها".

المؤلفة

د/ سلوى حماده